

工務計劃項目第 201WC 號 -
搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞 -
行車通道方案及搬遷計劃佈局的勘察研究結果

目的

本文件旨在向黃大仙區議會匯報搬遷鑽石山食水及海水配水庫往岩洞計劃（下稱「搬遷計劃」）的最新擬議行車通道方案及搬遷計劃佈局的勘察研究結果，並諮詢黃大仙區議會的意見，以期展開詳細設計階段的工作。

背景

2. 水務署在2018年1月9日(黃大仙區議會文件第3/2018號)及3月6日(黃大仙區議會文件第24/2018號)就搬遷計劃可行性研究的結果及建議，以及有關展開勘察研究、設計及相關的工地勘測工程諮詢黃大仙區議會。黃大仙區議會普遍支持展開勘察研究、設計及相關的工地勘測工程，但對行車隧道入口位置有所關注。因此水務署在勘察研究工作中就以下行車通道方案進行研究：

- (i) 行車通道方案 1—行車隧道入口設於獅子山公園入口附近的位置(請參閱附件一，圖一)；及
- (ii) 行車通道方案 2—行車隧道入口設於馬仔坑食水配水庫側(請參閱附件一，圖二)¹。

3. 此外，有議員及地區持分者亦關注搬遷計劃對鄰近斜坡以及在翠竹街和穎竹街進行水管鋪設工程對交通的影響。因此，顧問公司在勘察研究工作中也一併就這些關注為搬遷計劃的佈局進行覆檢。

¹ 行車通道方案 2 已在可行性研究確立為技術上可行。

行車通道方案的研究結果及搬遷計劃的最新佈局

4. 顧問公司已為行車通道方案進行技術評估，根據技術評估結果，行車通道方案1為技術上可行的。而為減低搬遷計劃對市民使用獅子山公園的影響，顧問公司在行車通道方案1的基礎上，建議將行車隧道入口延伸至獅子山公園轉運苗圃附近斜坡的位置(請參閱附件一，圖三)。

5. 在覆檢搬遷計劃的佈局上，經顧問公司將搬遷計劃對區內民居和鄰近斜坡作整體審視後，建議將主體岩洞向西北遷移，建於馬仔坑食水配水庫以北的山坡(請參閱附件一，圖三)。最新擬議行車隧道方案及佈局已考慮在2020年2月至3月期間諮詢工程範圍附近的居民代表、當區區議員及社區聯絡小組時收集到的意見。當中包括提前檢視主體岩洞可作出的微調，以盡量將主體岩洞與附近民居保持更遠的距離。水務署已就檢視結果與相關的居民代表及區議員商討。

6. 綜合而言，搬遷計劃的最新擬議行車通道方案及佈局已應黃大仙區議會及地區持分者的意見而作適當調整：

- (i) 最新擬議行車通道方案不需擴闊通往馬仔坑食水配水庫的道路，行車隧道入口亦遠離獅子山公園的入口；
- (ii) 已調整行車通道及佈局，盡量與黃大仙區內居民保持距離，亦避免建造連接沙田坳道的緊急出入通道，減少對黃大仙區整體或鄰近斜坡²的影響；及
- (iii) 避免在翠竹街和穎竹街進行水管鋪設工程。

² 根據初步的爆破震幅評估結果，爆破期間鄰近私人斜坡的預測震盪將低於可接受震盪標準。水務署會在展開詳細設計工作時，就工程對鄰近私人斜坡的影響作進一步的詳細評估。

要求重置的海水配水庫直接供應鹹水至翠竹花園建議

7. 除了對行車通道及佈局的關注外，有議員及地區持分者曾要求重置的海水配水庫直接供應鹹水至翠竹花園，以免除翠竹花園需使用其在地契條款下需興建及運作的鹹水泵水設施。就此要求，水務署已完成相關的技術可行性研究；研究顯示，由於翠竹花園平台的高度差距，重置後的鑽石山海水配水庫不能直接供應鹹水至翠竹花園。另一方面，翠竹花園興建及運作上述的鹹水泵水設施為地契列明之責任。若水務署額外興建及營運設施，以提供直接鹹水供應而免除翠竹花園維持其鹹水泵水設施運作的開支，即以公帑替代翠竹花園的相關支出，在政府政策下難以實行。

諮詢意見

8. 水務署計劃就搬遷計劃的最新擬議佈局展開詳細設計階段的工作。水務署會繼續與有關居民及區議員透過如社區聯絡小組等渠道，就搬遷計劃溝通。在詳細設計階段完成後，水務署會再諮詢黃大仙區議會，才落實有關建造工程的工作。

9. 歡迎議員就搬遷計劃提出意見。

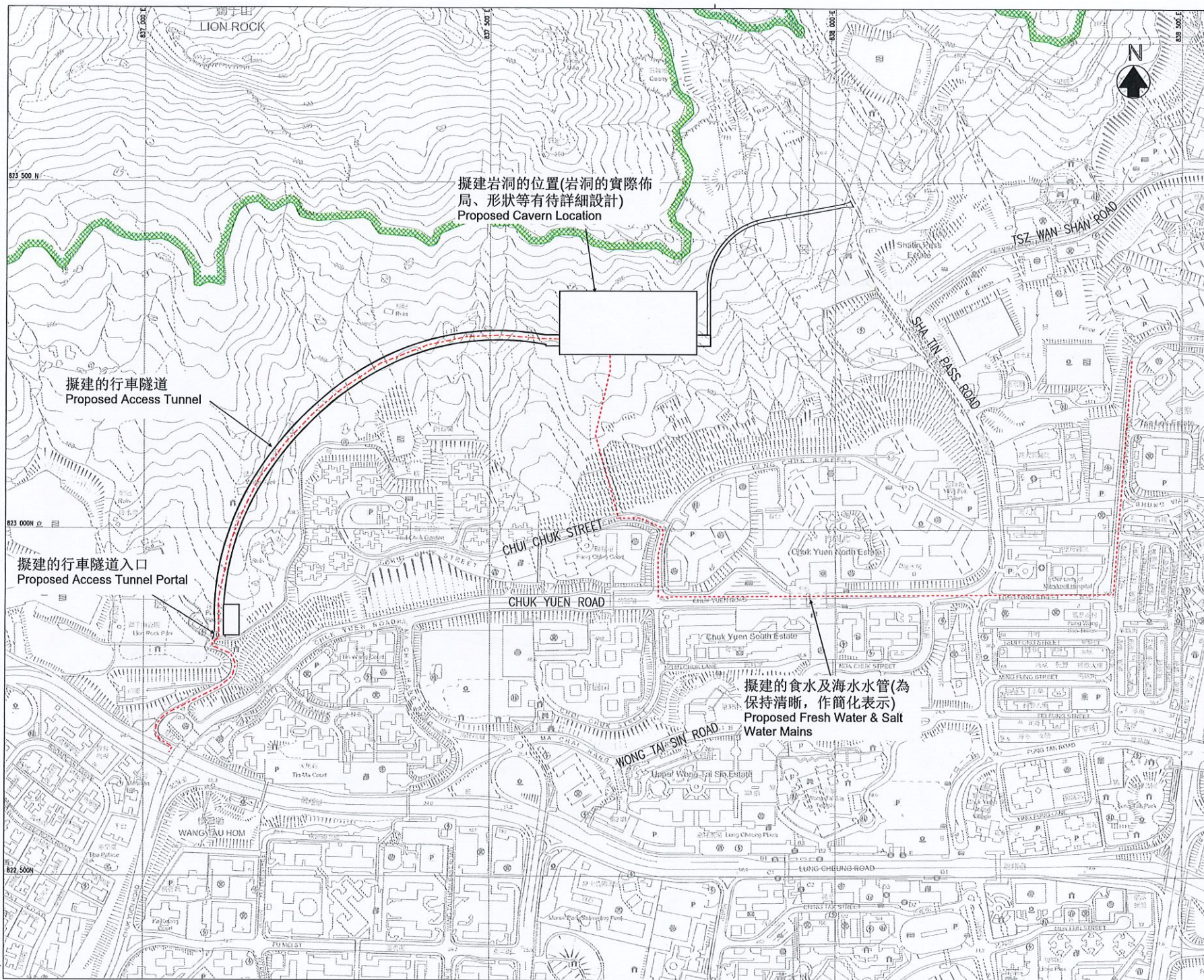
附件

附件一：搬遷計劃佈局平面圖

水務署

檔案編號：HAD WTSDC 13-5/5/53 Pt.56

二零二零年五月



Revision	Date	Description	Initial
Initial	KMF	YHP	SZ
Date	02/19	02/19	02/19

項目:

工務工程計劃第 201WC 號 -
搬遷鑽石山食水及海水配水庫
往岩洞

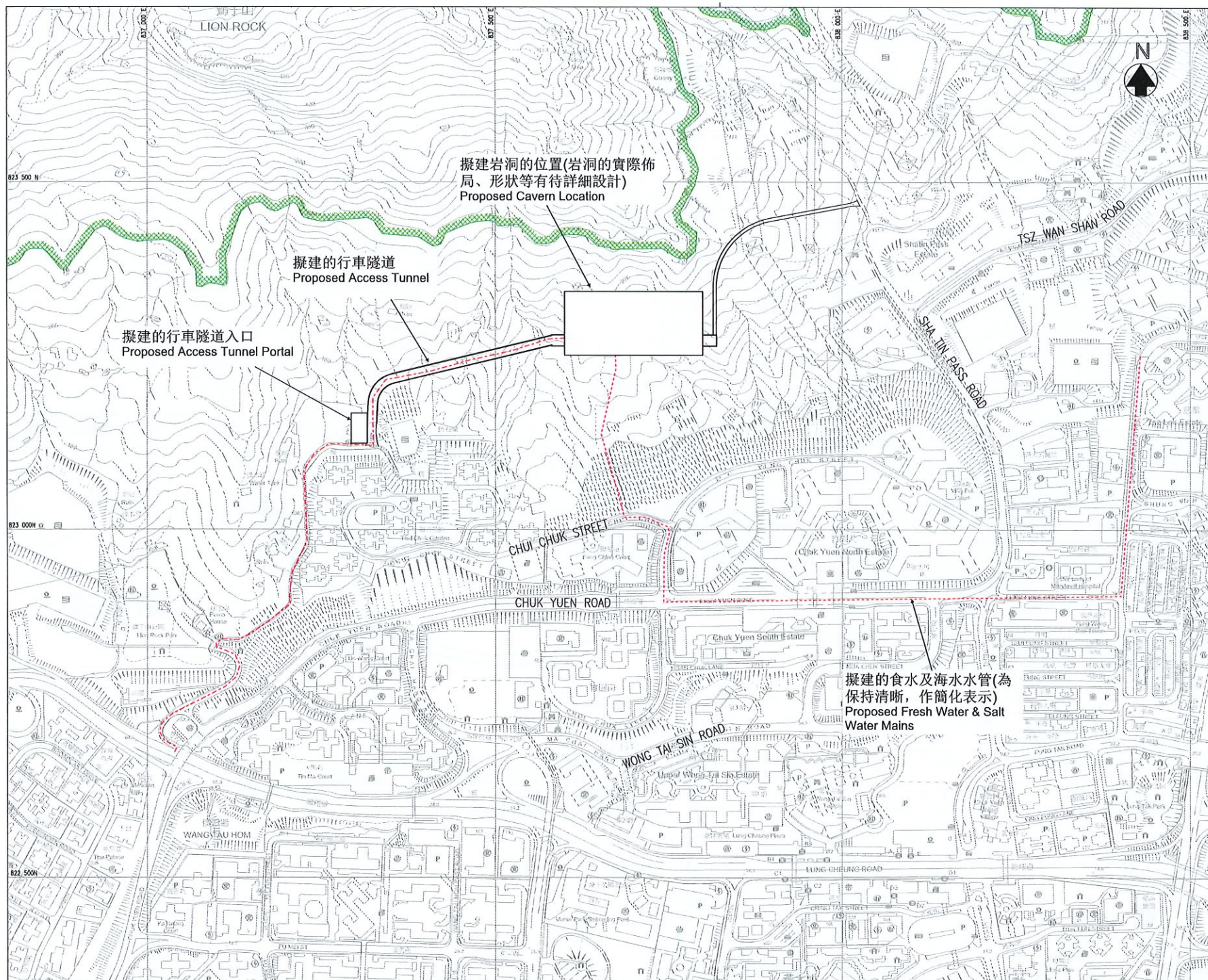
Project:

P.W.P. Item No. 201WC -
Relocation of Diamond Hill
Fresh Water and Salt Water
Reservoirs to Caverns

Drawing No.	Revision
附件一 (圖一)	A

Scale A1 1 : 2500
A3 1 : 5000





擬建岩洞的位置(岩洞的實際佈局、形狀等有待詳細設計)
Proposed Cavern Location

擬建的行車隧道
Proposed Access Tunnel

擬建的行車隧道入口
Proposed Access Tunnel Portal

擬建的食水及海水水管(為保持清晰, 作簡化表示)
Proposed Fresh Water & Salt Water Mains

© Copyright by Black & Veatch Hong Kong Limited

Revision	Date	Description	Initial
Initial	Design	Checked	Drawn
Initial	KMF	YHP	SZ YHP
Date	02/19	02/19	02/19

項目:

工務工程計劃第 201WC 號 -
搬遷鑽石山食水及海水配水庫
往岩洞

Project:

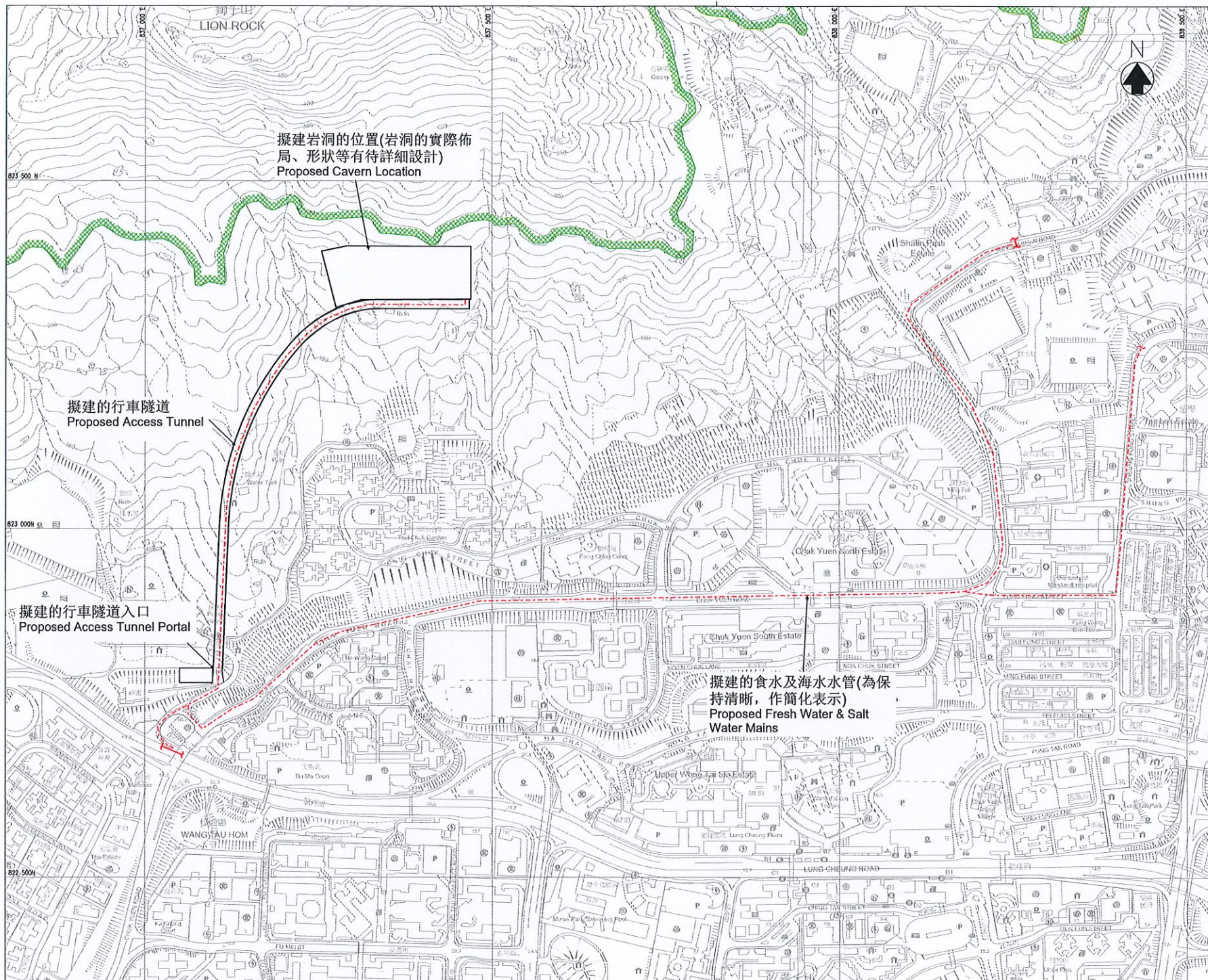
P.W.P. Item No. 201WC -
Relocation of Diamond Hill
Fresh Water and Salt Water
Reservoirs to Caverns

Drawing No.	Revision
附件一 (圖二)	A

Scale: A1 1 : 2500
A3 1 : 5000

水務署
Water Supplies
Department

BLACK & VEATCH HONG KONG LIMITED
博成工程顧問有限公司



© Copyright by Black & Veatch Hong Kong Limited

Revision	Date	Description	Initial
Initial	12/19	12/19	12/19
1	12/19	12/19	12/19

項目:

工務工程計劃第 201WC 號 -
搬遷鑽石山食水及海水配水庫
往岩洞

Project:

P.W.P. Item No. 201WC -
Relocation of Diamond Hill
Fresh Water and Salt Water
Reservoirs to Caverns

Drawing No.	Revision
附件一 (圖三)	

Scale A1 1 : 2500
A3 1 : 5000

水務署
Water Supplies
Department

BLACK & VEATCH HONG KONG LIMITED
博威工程顧問有限公司